

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(92) 292 endelig udg. - SYN 361

Bruxelles, den 9 juli 1992

Ændring til forslag til

RÅDETS DIREKTIV

om ændring af direktiv 90/531/EØF om fremgangsmåderne
ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning
samt transport og telekommunikation

(forelagt af Kommissionen i henhold til
EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3)

BEGRUNDELSE

I. BAGGRUND

1. Den 6. november 1991 fremlagde Kommissionen sit forslag til dette direktiv⁽¹⁾.
2. Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog sin udtalelse den 25. marts 1992⁽²⁾.
3. Den 11. juni 1992 vedtog Europa-Parlamentet sin udtalelse⁽³⁾ om forslaget, herunder til ændringsforslag. Kommissionen tilkendegav over for Parlamentet, at den ville acceptere en række af disse ændringsforslag.
4. De ændringsforslag, Kommissionen har accepteret, tager specielt sigte på:
 - at præcisere, under hvilke betingelser der kan afgives bud af offentlige organer, der er påvirket af offentlige midler;
 - at kræve, at Kommissionen optager forhandlinger med tredjelande, hvis det konstateres, at tjenesteydere fra Fællesskabet har problemer med at opnå adgang til disse landes marked;
 - at ændre undtagelsen for tjenesteydelser, der udelukkende udføres inden for én og samme koncern;
 - at præcisere, at juryen i projektkonkurrencer skal være uafhængig af deltagerne;
 - at supplere bestemmelsen om offentliggørelse af en bekendtgørelse vedrørende resultatet af projektkonkurrencer.
5. Kommissionen tilkendegav endvidere, at den for overensstemmelsens skyld havde til hensigt at afpasse nogle bestemmelser efter Rådets fælles holdning til forslaget til direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter af 25. februar 1992 ("tjenesteydelsesdirektivet"), som dette direktiv har forbindelse med.

II. ÆNDRINGSFORSLAG FRA PARLAMENTET, SOM KOMMISSIONEN IKKE HAR ACCEPTERET

6. Kommissionen har ikke accepteret Parlamentets forslag til ændring af artikel 18, stk. 3, i forslaget, som drejer sig om bekendtgørelser om indgåede kontrakter. Denne type bekendtgørelse har til formål at give

(1) KOM(91) 347 endelig udg. af 6.11.1991; EFT C 337 af 31.12.1991, s. 1.

(2) EFT C 106 af 27.4.1992, s. 6.

(3) EFT

et minimum af oplysninger til seriøst interesserede tjenesteydere om indgåede kontrakter uden at forlange af ordregiverne, at de afgiver urealistisk detaljerede oplysninger. Kommissionen finder, at Parlamentets ændringsforslag i lyset af de øvrige bestemmelser i direktivet om forsyningsvirksomhederne⁽⁴⁾, som i forvejen åbner mulighed for begrænset offentliggørelse, er for vidtgående. Hvis der skal indføres konkurrence om offentlige indkøb inden for forsyningssektoren, er et minimum af gennemsigtighed påkrævet.

7. Europa-Parlamentet vedtog et ændringsforslag, hvori det påpeges, at direktivet ikke har nogen indflydelse på tildelingen af koncessioner til selskaber inden for forsyningssektoren. Kommissionen minder om, at direktivet vedrører forsyningsvirksomhedernes indgåelse af kontrakter, ikke tildelingen af koncessioner til dem. Ændringsforslaget er derfor direktivforslaget uvedkommende. Europa-Parlamentet vedtog desuden et ændringsforslag om effektiv gennemførelse af direktivet. At påse, at fællesskabsretten gennemføres effektivt, er en opgave, der ifølge Traktaterne påhviler Kommissionen. Ændringsforslaget er derfor overflødig.
8. Ændringer i forhold til det oprindelige forslag er understreget.

III. DET ÆNDRERE FORSLAG

9. I afsnittene nedenfor redegøres der for, hvilke ændringer der er foretaget i betragtningerne og artiklerne.

Betragtninger

10. De to ændringer, der er foretaget i betragtningerne, kommer af, at Parlamentets ændringsforslag vedrørende bud afgivet af offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder (artikel 27, stk. 6) og bestemmelsen om tredjelande (artikel 29a) er blevet integreret i teksten.

Artikel 10a

11. Denne artikel undtager under bestemte betingelser tjenesteydelseskontrakter, hvor medlemsstaterne ved lov har forbeholdt retten til at udføre disse tjenesteydelser til offentlige myndigheder. Teksten er bragt i overensstemmelse med tjenesteydelsesdirektivet uden at medføre indholdsmæssige ændringer.

Artikel 11a

12. Denne artikel bestemmer, at visse tjenesteydelseskontrakter, der tildeles en tjenesteyder, der er tilknyttet ordregiveren, eller en tjenesteyder, der er tilknyttet en ordregiver, der deltager i et joint venture, der er dannet med det formål at udøve en form for virksomhed, der er omfattet af direktivet, er undtaget fra direktivets bestemmelser.

(4) Rådets direktiv 90/531/EØF, EFT L 297 af 29.10.1990, s. 1.

13. Undtagelsen for tjenesteydelseskontrakter omfatter kun kontrakter med tilknyttede virksomheder, hvis primære eksistensgrundlag er at udføre tjenesteydelser inden for en koncern og ikke at sælge dem kommercielt.
14. For at kunne komme i betragtning til undtagelse skal en tilknyttet virksomheds omsætning hidrørende fra udførelse af tjenesteydelser inden for en koncern mindst udgøre 85% af dens samlede omsætning.

Europa-Parlamentet har påpeget, at direktivet kun behøver at beskæftige sig med omsætning, der hidrører fra udførelsen af tjenesteydelser. Stk. 1 er derfor blevet ændret således, at grundlaget for undtagelsen er den omsætning, der hidrører fra udførelsen af tjenesteydelser.

Artikel 15, stk. 2, litra l)

15. Ved dette stykke bemyndiges ordregiverne til ikke at foretage udbydelse, hvis en kontrakt ifølge en national lovgivning skal tildeles vinderen eller en af vinderne af en projektkonkurrence. Teksten er bragt i overensstemmelse med tjenesteydelsesdirektivet.

Artikel 17a

16. Denne artikel indeholder bestemmelser om tilrettelæggelsen af projektkoncurrencer. I det nye stk. 5 præciseres det, at juryen i projektkoncurrencer skal være uafhængig af deltagerne, hvis den er blevet nedsat som led i kontrakttildelingsproceduren. For overensstemmelsens skyld tager denne bestemmelse også hensyn til tjenesteydelsesdirektivet, som indeholder en identisk bestemmelse.

Artikel 18, stk. 1

17. Dette stykke er blevet ændret for at præcisere, at resultatet af projektkoncurrencer, der fører til tildeling af en kontrakt, skal meddeles Kommissionen inden for en bestemt frist.

Artikel 27, stk. 6

18. Formålet med denne bestemmelse er at sikre gennemsigtighed med hensyn til, hvorvidt bud afgivet af offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder er påvirket af offentlige midler. Den er blevet ændret i overensstemmelse med Parlamentets ændringsforslag.

Artikel 29a

19. Ændringer tager sigte på at tage hensyn til Parlamentets synspunkt om, at Kommissionen bør være forpligtet til at optage forhandlinger med lande, hvor EF-virksomheder er stødt på vanskeligheder. Artikel 29a, stk. 3, er blevet ændret i overensstemmelse hermed.

Ændring til forslag til

RADETS DIREKTIV OM ÆNDRING AF DIREKTIV 90/531/EØF OM FREMGANGSMÅDERNE VED TILBUDSGIVNING INDEN FOR VAND- OG ENERGIFORSYNING SAMT TRANSPORT OG TELEKOMMUNIKATION (forelagt af Kommissionen under anvendelse af artikel 149 (3) i EØF-Traktaten)

1. I forslaget tilføjes et nyt afsnit mellem trettende og fjortende afsnit:

"Offentlige ordregivere skal kunne afvise bud, der er uholdbare, fordi de er baserede på statsstøtteordninger; bud afgivet af offentlige selskaber kan skabe risiko for konkurrenceforvridning, når de er afhængige af disponibiliteten af offentlig støtte; direktivet udelukker ikke anvendelse af artikel 92 ff. i EØF-Traktaten."

2. I forslaget ændres fjortende afsnit som følger:

"EF-virksomheder bør have adgang til at afgive bud på tjenesteydelseskontrakter, der udbydes i tredjelande; der skal indledes forhandlinger herom, såfremt det konstateres, at en sådan adgang retligt eller faktisk er begrænset; der bør være mulighed for under særlige omstændigheder at træffe foranstaltninger vedrørende adgangen for virksomheder fra det pågældende tredjeland til at afgive bud på, eller bud hidrørende fra dette tredjeland til at deltage i de tjenesteydelseskontrakter, der er underlagt bestemmelserne i direktiv 90/531/EØF."

3. I forslagets artikel 1(9) ændres henvisningen til den ny artikel 10a i direktiv 90/531/EØF som følger:

"Artikel 10a

Dette direktiv finder ikke anvendelse på offentlige tjenesteydelsesaftaler, som tildeles et foretagende, der selv er en ordregivende myndighed i den i artikel 1, litra b), i direktiv ../.../EØF(*) fastsatte betydning, på grundlag af en eneret, der er tildelt det i henhold til bekendtgjorte love eller administrative bestemmelser, der er forenelige med Traktaten".

4. I forslagets artikel 1(11) ændres henvisningen til den ny artikel 11a i direktiv 90/531/EØF som følger:

"Artikel 11a

1. Dette direktiv finder ikke anvendelse på tjenesteydelsestraktater:

- a) som en ordregiver indgår med en ham tilknyttet virksomhed
- b) der indgås af et joint venture bestående af flere ordregivere med henblik på udøvelse af de i artikel 2, stk. 2, omhandlede former for virksomhed med en virksomhed, der er tilknyttet en af de deltagende ordregivere,

(*) EFT nr. C 250 af 25.9.91, s. 4.

for så vidt som mindst 85% af den gennemsnitlige omsætning ved levering af tjenesteydelser, som den pågældende virksomhed har haft i Fællesskabet i løbet af de seneste tre år; hidrører fra leveringen af tjenesteydelserne til de virksomheder, den er tilknyttet.

2. Ordregiverne meddeler Kommissionen efter anmodning fra denne følgende oplysninger vedrørende anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1:

- de implicerede virksomheders navn
- de pågældende tjenesteydelseskontraktens art og værdi
- de oplysninger, som Kommissionen med rimelighed måtte finde nødvendige for at godtgøre, at forholdet mellem ordregiveren og den virksomhed, til hvilken kontrakterne tildeles, opfylder kravene i denne artikel."

5. I forslagets artikel 1(18) ændres henvisningen til den ny artikel 15, (2) (1), i direktiv 90/531/EØF som følger:

"1) når den pågældende tjenesteydelseskontrakt er et led i en projektkonkurrence, der afholdes i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, og som i henhold til de herfor gældende regler skal indgås med vinderen eller en af vinderne af konkurrencen, i så fald skal alle vinderne af konkurrencen opfordres til at deltage i forhandlingerne."

6. I forslagets artikel 1(24) ændres henvisningen til den ny artikel 17a i direktiv 90/531/EØF som følger:

"Artikel 17a

1. Denne artikel anvendes på projektkoncurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi uden moms svarer til den værdi, der er nævnt i artikel 7, stk. 1.
2. Denne artikel anvendes på alle projektkoncurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen beløber sig til mindst 400.000 ECU for så vidt angår projektkoncurrencer organiseret af myndigheder, der udøver en form for virksomhed som omhandlet i artikel 2(a),(b) og (c), og 600.000 ECU for så vidt angår projektkoncurrencer organiseret af myndigheder, der udøver en form for virksomhed som omhandlet i artikel 2, stk. 2 (d).
3. Reglerne for afholdelse af en projektkoncurrence udarbejdes i overensstemmelse med denne artikel og meddeles dem, som er interesseret i at deltage i projektkoncurrencen.
4. Adgangen til at deltage i projektkoncurrencer må ikke begrænses:
 - til en medlemsstats område eller en del heraf;
 - af det forhold, at det i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor projektkoncurrencen afholdes, kræves, at deltagerne skal være enten fysiske eller juridiske personer.

5. Når der er tale om projektkonkurrencer med et begrænset antal deltagere, fastsætter de ordregivende myndigheder klare og ikke-diskriminerende udvælgelseskriterier. Under alle omstændigheder skal antallet af ansøgere, der opfordres til at deltage i projektkonkurrencen, fastsættes således, at der sikres en reel konkurrence.

6. Juryen er uafhængig og upartisk. Juryen må udelukkende bestå af personer, der ikke har nogen finansiell forbindelse med deltagerne i konkurrencen eller står i noget fagligt eller familiemæssigt forhold til disse, og hvis uafhængighed ikke kan drages i tvivl på grund af andre former for forbindelser. Såfremt der kræves bestemte faglige kvalifikationer for at deltage i en konkurrence, skal mindst en tredjedel af bedømmelseskomitéens medlemmer have samme eller tilsvarende kvalifikationer.

Bedømmelseskomitéen skal være uafhængig i sine afgørelser og udtalelser. Dens afgørelser og udtalelser vedtages på grundlag af anonyme projekter og alene ud fra de kriterier, der er fastsat i konkurrenceudskrivningsvilkårene, jf. bilag XVII."

7. I forslaget's artikel 1(25) ændres henvisningen til artikel 18 i direktiv 90/531/EØF som følger:

"Artikel 18

1. Ordregivere, der har indgået en kontrakt eller har afholdt en projektkonkurrence, skal senest to måneder efter kontraktens indgåelse eller valget af projekt og på betingelser, der fastsættes af Kommissionen, meddele Kommissionen dette efter fremgangsmåden i artikelt 32 og ved en bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XV eller bilag XVIII.

Paragraferne 2 til 4 er uændrede."

8. I forslaget's artikel 1(34) ændres henvisningen til det nye stk. 6 i direktiv 90/531/EØF, artikel 27 som følger:

"6. Når der er tale om bud afgivet af en offentlig myndighed eller en offentlig virksomhed, er den bydende forpligtet til at forelægge ordregiveren dokumentation, hvoraf det fremgår, hvorvidt førstnævnte modtager offentlige midler til:

a) udligning af driftstab

b) kapitaltilførsel

c) Indskud, som ikke skal tilbagebetales, eller lån på fordelagtige vilkår

d) Indrømmelse af økonomiske fordele i form af afkald på overskud eller undladelse af at inddrage fordringer

e) afkald på normal forrentning af inskudte offentlige midler

- f) kompensation for finansielle byrder pålagt af de offentlige myndigheder.

Hvis ordregiveren agter at indgå kontrakt med en bydende, der har modtaget offentlige midler, er han forpligtet til at sende Kommissionen en kopi af ovennævnte dokumentation."

9. I forslaget artikel 1(35) ændres henvisningen til den ny artikel 29a i direktiv 90/531/EØF som følger:

"Artikel 29a

Paragraferne 1 og 2 er uændrede.

3. I alle tilfælde, hvor Kommissionen enten på grundlag af de rapporter, der er omhandlet i stk. 2, eller på grundlag af oplysninger fra andre kilder konstaterer, at tredjelands ved indgåelsen af tjenesteydelseskontrakter

- a) ikke giver EF-virksomheder samme faktiske adgang til sådanne kontrakter, som Fællesskabet giver virksomheder fra det pågældende land,
- b) ikke giver EF-virksomheder national behandling eller de samme konkurrencemæssige muligheder som nationale virksomheder, eller
- c) giver virksomheder fra andre tredjelands en gunstigere behandling end EF-virksomheder,

Indleder Kommissionen forhandlinger med henblik på at rette op på forholdet.

Paragraferne 4 og 5 er uændrede."

KOM(92) 292 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

10

Katalognummer : CB-CO-92-307-DA-C

ISBN 92-77-45995-6

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg**